



# Altstadt Bläddla

26/91



Haus Wilhelm-Löhestraße 14-16, von Heike und Bob Todd, (Titelgeschichte Seite 2 und 3)

# Das Märchen von einem, der aus der Neuen Welt auszog, um das Herz einer alten Stadt zu erobern oder You can say you to me von Martin Burkert



Es war einmal - vor tausenden von Jahren - da kam aus den unendlichen Weiten der Indianer, Büffel und des Schnelflitters ein weiser, weißer Mann über das große Wasser in die alte Welt.

Er brachte viel Gut, eine liebe Frau und einen Sohn mit, dem er den schönen Namen Glückskind gegeben hatte.

Nach längen Irrfahrten durch die Alte Welt landete er in einer bescheidenen Stadt im Stammesgebiet der mittleren Frankonen. Der Ort hatte seinen Namen von einer alten Furt, durch die man früher waten mußte, wenn man einen der beiden Flüsse überwinden wollte. Obwohl diese Stadt erst auf dem zweiten Blick ihre Reize entfaltet, wurde sie von unserem Held gleich ins Herz geschlossen. Kaum hatte er sein Lager zwischen Obstbäumen

und sperrigen Dingen, von denen sich die neuen Mitmenschen trennen wollten, aufgeschlagen, so begann er auch schon seine rastlosen Straßzüge durch alle Gassen und Winkel der waltigen Gemäuer der Stadt an der Fürth - und - oh Wunder - er verliebte sich auf einmal in ein besonders hübsch dreinschauendes Entlein unter den alten Häusern, das schon von den Ärmsten der Armen verlassen war, so schlecht und mürrisch es geworden. Die Bretter und Balken waren morsch und zerfressen, das Wasser tropfte durchs Dach in die Lehmwände und aus den Sandsteinen wieder heraus. Die Fenste zerbrochen, und Grau war noch die schönste Farbe, die man hier erblicken konnte.

Doch unser Freund, mit dem hierzulande ungewohnten Namen Bob sah nicht die Wunden, Beulen und Gebrechen seiner neuen Geliebten sondern ihre versteckte Kostbarkeit und Schöne, die er mit seiner stummwollen Liebe wieder zu Jugend und Licht erwecken wollte.



Feinkostmetzgerei

**FLOHRER**

Fürth - Vach

**Was Flohrer kocht und brät —  
 bestens gerät!**

Unsere fränkischen Spezialitäten  
 können sich sehen und schmecken lassen!

Am Vacher Markt 1, Telefon 76 11 38

So taumelte unser vom Liebeswahn Besessener Bob zu den Geldverleiherern und zu denen, welchen das verrottete Gemäus Wohlgefällig war. Diese schüttelten heftig ihre dicken Frankenköpfe und verkauften unter heimlichem feuchtem Händerreiben das verlassen-vergessene Überbleibsel aus alten Zeiten für viele und harte Dukaten.

Nun wurde unser Held aus der Neuen Welt erst einmal zum Herkules aus der Alten Welt und vollbrachte mit dem Ausmistern des Angiasstalles, den er vorfand, seine erste Heldentat. Dann lebte, litt und verkeltete er in seiner Geliebten und an ihr herum. Bob, der Mann im Liebeswahn, beugte seinen starken Rücken vor der Angebeteten, die sich heftig weigerte, wieder jung und schön zu werden.

Bob schleppte, deckte, rief heraus und ein, erneuerte, streichelte und strich über Bauch und Rücken, räunte aus-um-ein, säuberte und glättete, heilte und verwöhnte mit immer neuen Ideen.

Seine Begeisterung flackerte auf und auch wieder ab. Dabei mußte er noch Angriffe abwehren. Hexen schossen in seinen sonst unbergbaren Rücken, Nachbarn beschossen ihn mit Klagen, die bis zu den Rittern der Stadt drangen.

Mit seinen Lieben und Fremden kämpfte unser Held - manchmal niedergeschlagen und mühsam und beladen, aber er blieb ihr treu, seiner widerspenstigen Geliebten.

Auf einmal - Weh und Ach - da erschallte vom Herrn der Neuen Welt ein Ruf über große Lösser:

"Bob, Du Lehrer meiner Jugend, verlasse Deine Geliebte in der Stadt an der alten Furth und lehre zu Nutz und Frommen meine kleinen Landesfinder in der Bischofsstadt des Bonifatius"

Nun kiefes ab, mit großer Eile der Geliebten den letzten Putz zu geben und schöne Kleider anzufertigen.

Bobs liebes Weib zeigte ihm Eifersucht Kraft und Stärke.



LEDERWAREN

**M. POHL**

# Geschenke

## die Freude bereiten

in vielen Formen und Farben, z.B.

**mano Lederwaren**

UNSERE STÄRKE: STÄNDIGE GROSS-AUSWAHL, FACHBERATUNG, GÜNSTIGE PREISE, SERVICE AUCH NACH DEM KAUF

Kohlenmarkt 1 (gegenüber Rathaus)  
8510 Fürth · Telefon 770945

Sie mußte das Werk der Verjüngung und Wiederbelebung meist allein zu einem guten Ende führen, während ihr Mann und Freund immer wieder über die große Heeresstraße in die Bischofsstadt fahren mußte.

Nach vielen Jahren erstrahlte die Geliebte nun wieder in Schönheit und Frische zur Freude der Menschen in der Stadt an der Furth.

Doch Bob muß getrennt von Tadel und Sandstein erst einmal seine Zeit der Verbannung überstehen. Und über das Jahr und über andere Jahre, wenn sein Dienst in der fremden Stadt erfüllt ist, freut sich die ganze Altstadt und viele Freunde freuen sich und seine Geliebte jubiliert, wenn sie ihn wieder in ihre Schönheit aufnehmen kann.

Dann treffen sich seine Freunde im lauschigen Hof oder den gemütlichen Räumen und der alte Ruf kann erschallen, mit dem Bob sein letztes Herz öffnet:

you can say yes to me



## Altstadtverein St. Michael bemüht sich um neuen Kontakt mit OB Lichtenberg

Am Freitag, den 28.6.91' wurden die nachstehenden Damen und Herren der neuen Vorstandschaft bei Oberbürgermeister Uwe Lichtenberg zu einem Antrittsbesuch empfangen: Burkert, Eichinger, Frenzel, Ludwig.

Oberbürgermeister Lichtenberg unterstrich nach der Begrüßung die stets gute und befruchtende Zusammenarbeit mit den ehemaligen Vorständen des Vereins - Oberbürgermeister Lichtenberg wies insbesondere noch einmal darauf hin, daß er stets aufgeschlossen sei für die Anliegen des Vereins und bat in konkreten Fällen um direkte Kontaktierung. Nach Vorstellung der neuen Vorstandschaft umriß Vorstandsmitglied Ludwig die Aufgabenstellung der Bürgervereinigung:

- Kostenlose Bürgerberatung in Baufragen für das gesamte Sanierungsgebiet.
- Speziell den Bereich des Löheviertels
- Die Freibank als neues Forum für Ausstellungen und Aktionen aller Art wie zum Beispiel Galerie etc.. Die Räumlichkeiten wurden hierbei auch der Stadt Fürth angeboten.
- Soziologische Erforschung der Bevölkerungsstruktur im Hinblick auf kulturelle Angebote - der von der Stadt Fürth beschäftigte Soziologe wird nach Abschluss seiner laufenden Arbeit (Kindergärten und Kinderspielplätze) demnächst hier tätig werden.
- Neuaufstellung des eingelagerten Brunnens vom Löwenplatz vor der Geschäftsstelle am Waagplatz. (Anmerkung: Ein Antrag hierzu wurde zwischenzeitlich gestellt. Der Brunnen ist restauriert und steht im Eingangsbereich der Stadtwerke, d.h. dieser Brunnen steht nicht mehr zur Disposition).
- man wird versuchen einen ähnlichen ausfindig zu machen.



4 Altstadtblättle 26/91



**Die Frühstücksadresse in Fürth**  
 Waagstraße 2  
 Mo.-Fr. 9.00-1.00 Uhr, Sa.+So. 10.00-1.00 Uhr

## Pferdestad'1

**am Waagplatz**

**Reitsportzubehör**  
 Inh. Bettina Glass-Böhm

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
 MO.-FR., 10.00-12.00  
 +14.00-18.00 UHR  
 SA., 10.00-13.00 UHR  
 LANGER DONNERSTAG  
 BIS 20.30 UHR GEÖFFNET

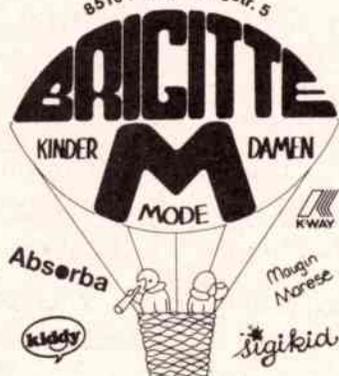


8510 Fürth, Waagstraße 2, Telefon 0911/77 28 93

8510 Fürth, Waagstr. 5

## BRIGITTE

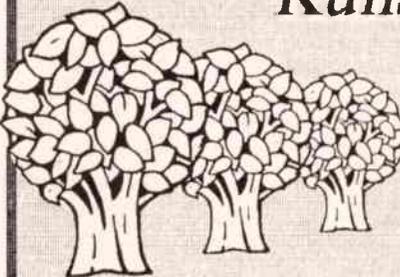
KINDER **M** DAMEN  
 MODE



**Telefon 09 11/77 59 49**

Öffnungszeiten:  
 Mo.-Mi., 9.30-13.00 Uhr  
 15.00-18.00 Uhr  
 Do.-Sa. durchgehend

## Kunstkeramik Galerie Fürth Altstadt



WAAGSTR. 4, TEL. 0911/74 69 36

# Inserenten aus dem Herzen der Fürther Altstadt

Restaurant

## Schatzkästle

Königstraße 63, Fürth, Ruf 77 20 42  
direkt am Waagplatz

gepflegte Speisen und Getränke,  
in gemütlicher Atmosphäre

# abinet

Michael Frenzel, Waagstraße 5

Handpolitur - Antike Möbel -  
Restauration - Bilder -  
Rahmen



## Gitta's

Antik-Boutique und  
Mode-Accessoires  
im kleinsten Haus Fürths  
Waagstraße 3 · 8510 Fürth  
Telefon 09 11/77 40 10  
Di.-Fr., 11-18 Uhr, Sa., 10-14 Uhr

Modeschmuck von *Jean Paul*  
antiker Schmuck, Taschen-  
uhren, Regulatoren, russ. Ikonen.

# "mal keine Kneipe" Kunst & Handwerk

in der Hofeinfahrt  
Gustavstr. 53, Fürth

# KERAMIK & ATELIER

Simone Regnart

Tel 74 70 75

Kunst aus Keramik zum  
Anschauen und Gebrauchen.

Ausführung von Aufträgen  
nach Maß und Wunsch!

Di.-Fr. 12.00 - 18.00 Uhr

Sa. 11.00 - 13.00 Uhr



# & der fellwerker



Schaffelle und Rindsleder

Roland Schamberger Tel. 74 85 37

Anfertigung von Fell- und Lederbekleidung  
nach Maß und Wunsch. Kinderwagensäcke,  
Babypotschen, Muffs...

Verkauf von alaugegerbten Liegefellen.

Di. Mi. Do. 10-12, 14-18 Uhr

Auch bei der Altstadtweihnacht (Stand 13/21)

spiel & kunst  
im pavillon

Ihr  
Spielzeugladen  
in der  
Fürther Altstadt

Geöffnet: Mo - Fr 9 - 12.30 und 14.30 - 18, Sa 9 - 13 Uhr  
Waagstraße 3 · 8510 Fürth · Telefon 0911/77 67 60

## INFORMATIONSBESUCH DES ALTSTADTVEREINS IN REGENSBURG

Um eine persönliche Verbundenheit der einzelnen Vorstandsmitglieder zu fördern wurde auf privater Basis mit den Altstadtfreunden Regensburg am 29.6.91 eine Informationsfahrt unternommen. Das Vorstandsmitglied der Regensburger Altstadtfreunde, Herr Porschet, führte uns in überaus anschaulicher Weise, durch die alten Gassen der Regensburger Innenstadt.

Unser Rundgang begann im Bereich des Hauptbahnhofes mit baulichen Zeugen aus der Römerzeit bis ins Stadtinnere als Mittelpunkt der historischen Stadtfunktionen aus der Gotik. Beim gemeinsamen Mittagessen in der Gaststätte Kneitinger tauschten wir unsere Erfahrungen in der Vereinsarbeit aus. Der nachmittägliche Rundgang schloß nach der Besichtigung von verschiedenen, ausgezeichnet sanierten Einzeldenkmälern mit einer weiteren Einkehr zu Kaffee, Eis und Kuchen. Im Gegensatz zum überschaubaren Fürther Altstadt kern vom Gänsberg über Löheviertel zur Gustavstraße, ist die Altstadt Regensburg eine Vielplättestadt.

„Hier tritt deutlicher als anderswo ein langgezogener Altstadt kern auf, der heute noch die Stadt in ihrem Umfang zur Zeit ihrer hochmittelalterlichen Blütezeit anzeigt. Die unübersichtliche Anordnung der Straßen, Gassen und Gäßchen erweckt den Eindruck eines weniger geplanten als gewachsenen Straßennetzes, das zudem keine bevorzugte Ausrichtung auf den einen oder anderen Mittelpunkt hin erkennen läßt. Regensburgs Altstadt besitzt keinen Hauptmarkt, dem die wichtigen Einfallstraßen aus verschiedenen Himmelsrichtungen, wie z.B. in Nördlingen, zustreben, keinen



Straßenmarkt, der brennpunktartig das städtische Leben um sich gruppiert, keine „Imperiale Achse“, wie z.B. Augsburg.

In Regensburg ist das Straßennetz an zahlreichen Stellen durch Platzanlagen ähnlicher Größenordnung aufgelockert; vor allem im Norden und hier wiederum im Umkreis eines Brückenkopfes, der über 800 Jahre hin den Stromübergang beherrschte. Regensburg ist eine Vielplättestadt mit einer dezentralisierten Binnengliederung. Dieser Zustand darf als Ausdruck einer mehrfachen Überlagerung der grundherrschaftlichen Verhältnisse aufgefaßt werden, wie sie seit dem 10. Jahrhundert die deutsche Verfassung kennzeichnet; König, Herzog, Bischof, Donaugraf, Burggraf und schließlich die Bürgergemeinde teilen sich auf engstem Raum in die Wahrnehmung um den Besitz staatlicher Macht. Die Stadt Regensburg war das klassische Beispiel der Zersplitterung staatlicher Hoheitsrechte auf bayerischem Boden. In der Gegenwart aber ist diese historisch gewachsene dezentralisierte Binnengliederung zugleich die Hauptursache für die Schwierigkeiten bei der Planung und Durchführung einer Altstadtsanierung.“

**Sie haben Urlaubsträume -  
Wir machen sie wahr.**

**Mit uns**

**TUI**  
REISEBÜRO

**Reisebüro am Rathaus**  
Königstraße 79 · 8510 Fürth · ☎ 77 66 65

SCHREIBEN-ZEICHNEN      BÜRO-ORGANISATION

**SCHÖLL**

Gegründet 1847

Obstmarkt 1 · 8510 FÜRTH · ☎ (0911) 771948

## Literatur-

siehe Gustav Kreuzer

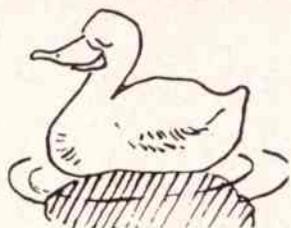
"2000 Jahre Regensburger Stadtentwicklung  
Geschichte, Gegenwart, Planungen"

Verlag Josef Habel, Regensburg 1972

wer hierzu Informationen haben möchte kann  
sich an die Vorstandschaft wenden. Wir können  
Ihnen auf Anforderung Schriften und Informa-  
tionsmaterial zukommen lassen.

Mit dem Bad werden auch Sie zur

## Planschente



- Bäder ● Badmöbel
- Armaturen ● Ausstattungen
- Installationsmaterial

## J. KRAUSS

SANITÄR LÜFTUNG GASHEIZUNG  
SANITARBEDARF

8510 Fürth, Blumenstraße 15  
Telefon 0911/77 09 42

Ihr Fachgeschäft  
für feine Fleisch- und Wurstwaren  
im Herzen der Fürther Altstadt

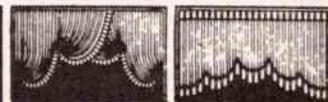
## Metzgerei Georg Latteyer

Gustavstraße 32, Fürth/Bay.,  
Telefon 774362

### Gardinen- und Teppichhaus Benedikt

Raumausstattermeister

Schwabacher Straße 8  
8510 Fürth/Bay.  
Telefon (0911) 77 55 58  
gegenüber City-Center  
Passage Schwabacher Straße



Verschönern Sie Ihr Heim mit  
neuen **Gardinen** und  
**Teppichböden**; viele dekorative

### Wohnaccessoires

(sämtl. Maler- und  
Tapezierarbeiten)

## Elektro-Götz

Inh. M. u. D. Mund

- Elektro-Installation
- Beleuchtungskörper
- Elektro-Geräte  
in großer Auswahl
- Reparaturen
- Staubsauger-  
Reparaturen  
und Ersatzteile  
schnell und zuverlässig
- Kundendienst

Mathildenstr. 1

8510 Fürth

Telefon 77 00 63

Immer frisch -  
direkt aus der

## WEINMÜHLE



### Aus unserer Mühle:

Müsli: versch. Flocken, Sultaninen, Nüsse, Leinsa-  
men, Sonnenblumenkerne, Sesam ...

#### Flockenmischung:

aus Weizen-, Roggen-, Gerste-,  
Hafer-, Reisflocken

#### Mehrkorngetreidemischung:

Weizen, Roggen, Gerste, Hafer,  
Hirse, Buchweizen  
Flocken aus Weizen, Roggen, Gerste,  
Hafer, Reis, Hirse,  
Soja und Cornflakes

WEINMÜHLE

Telefon: 0911/75 15 07

Regelsbacher Str. 30 • 8510 Fürth- Burgfarrnbach

Gepflegte Bräune, Freizeit und  
Entspannung in unserem  
Sonnenstudio

# Marbella

Der gesunde  
Bräunungskomfort  
mit Ergoline



Michael Jordan  
Ludwig-Erhard-Straße 3  
am Rathaus  
8510 Fürth  
Telefon 0911/74 74 71

Unser Geschenktip: 10 x Bräunen-Gutschein DM 50,00

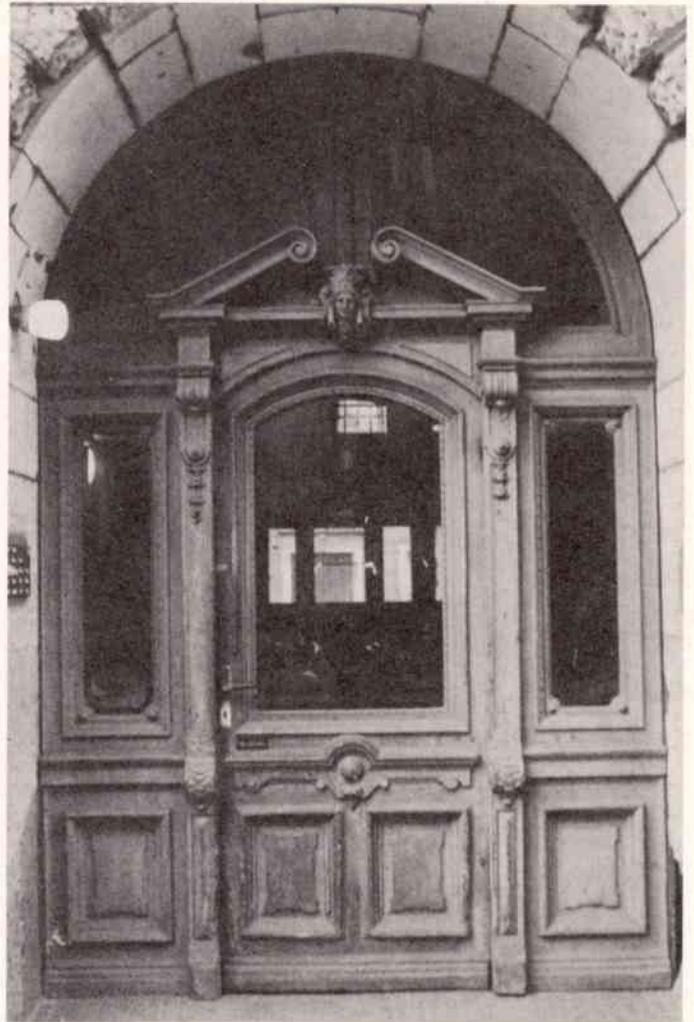
# Türen....

Ende letzten Jahres besuchte ich mit meiner Frau Dresden. Ich "kannte" die Geburtsstadt meiner Eltern aus vielen Erzählungen, außerdem versprach der Besuch bei Freunden aufschlußreiche Eindrücke dieser faszinierenden Stadt.

Hans-Ludwig Böhme ist ein bekannter Theaterfotograf, Sohn Stefan erlernt denselben Beruf. Stefan Fotograf, ich ein Liebhaber alter Haustüren, so entstanden über 150 Bilder von Türen aus Dresden und Meißen. Wichtig war für mich die Erfahrung, das Mangel an materiellen Dingen ein großer Vorteil sein kann. Was während des Krieges nicht zerstört wurde, mußte gerade bei den Türen erhalten werden, da neues Baumaterial fehlte.

Wo bei uns schöne Eingänge widerlichen Aluminiumtüren und Rahmen, Riffelglas und sonstigen Abscheulichkeiten weichen mußten, blieb hier viel alte Substanz erhalten und wartet (hoffentlich) auf eine Restaurierung.

Übrigens, bei genauerem hinsehen entdeckt man auch in Fürth noch eine erstaunliche Anzahl gut erhaltener Türen und Tore.



M. Frenzel

**MEISTER HÖHN**

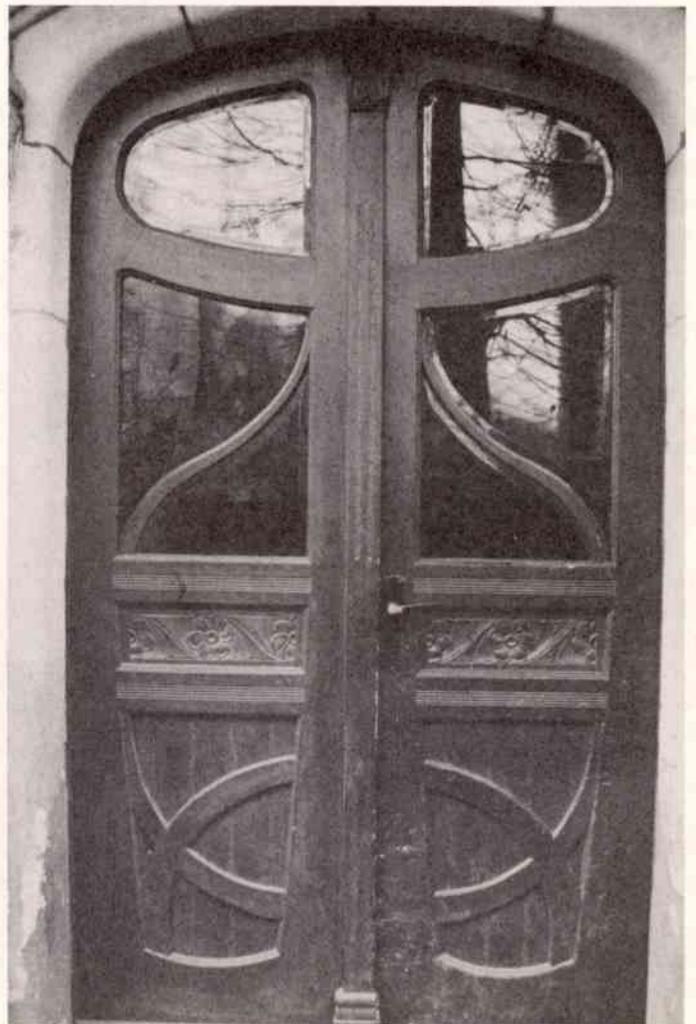
Mode für den Fuß

Inh.: Karin Brückner

Die neue Adresse in Fürth

**MOSTSTRASSE 19**

Telefon 0911/77 02 08



**KOMMEN  
SIE  
RUHIG  
NACH  
HAUSE**



Die Sicherheit  
für Ihre Wohnung.  
Ihr Haus, Ihr Gewerbe:  
DOM-Schließsysteme.



**Ihr Schlüssel.**  
DOM SICHERHEITSTECHNIK

**Korb**

Schlösser · Schlüssel · Sicherheit

Königstraße 69 · Fürth, am Rathaus · ☎ (0911) 771379

# galerie in der freibank

## Kunstaussstellung in der Freibank -ein Rückblick-

Im Juni dieses Jahres stellte die Bürgervereinigung Altstadtviertel St. Michael in Fürth, am Waagplatz 2, ihre Räume für eine Kunstaussstellung zur Verfügung. Aussteller waren zwei Maler aus dem oberfränkischen Raum. (s. Fotos) Alexander Czoppelt, ist Gymnasiallehrer für Deutsch und Englisch in Forchheim. Er beschäftigt sich schon seit früher Jugend mit Kunst, besuchte während seines Studiums Abendkurse an verschiedenen Kunstakademien und kann bereits auf eine Reihe von Ausstellungen im In- und Ausland zurückblicken. Friedrich Kjeinlein, ist von Beruf Bankfachwirt und kann als Autodidakt im besten Sinne bezeichnet werden. Unbelastet von kunstgeschichtlichen Vorbildern oder prägenden Einflüssen malt er seine Aquarelle aus reiner Freude am kreativen Gestalten. Seine Motive findet er vornehmlich in der fränkischen Natur um ihn herum. Die Themenvielfalt - Landschaften, Stilleben figürliche und mythologische Motive - der aus insgesamt 60 Exponaten bestehenden Kunstschau fand großen Anklang, nicht nur bei den Fürthern selbst, sondern auch bei zahlreichen Besuchern aus der "Provinz", die Gelegenheit hatten, sich die Bilder in aller Ruhe an drei Wochenenden anzusehen, nämlich während des Graffelmarktes und des Altstadtfestivals. Dieser Umstand trug wohl mit dazu bei, daß die beiden Künstler auch finanziell auf ihre Kosten kamen. Von den 60 Exponaten konnten 13 ihren Käufer finden.

Vor allem Michael Frenzel, ein Mitglied der

Vorstandschaft, kümmerte sich um alles Organisatorische - Anbringen von Hängevorrichtungen, Beleuchtung, Werbung und Pressekontakte - so daß sich die Tore zur Vernissage termingerecht und ohne großes Tamtam öffnen konnten.

Der Erfolg dieser Ausstellung ermutigt die Bürgervereinigung dazu, auf diesem Weg weiterzumachen. In unregelmäßiger Reihenfolge werden Ausstellungen und kulturelle Veranstaltungen auch im kommenden Jahr fortgesetzt. Kunst in der Freibank - ein Motto, das zur Belebung der Altstadt einen wesentlichen Beitrag leisten kann.



*Klau's 'ner,  
Klau's 'ner,  
aber net beim  
Klaupher!*

*BUCHHANDLUNG M. KLAUSSNER  
BLUMENSTR. 3, FÜRTH, TEL. 0911/770160*

# galerie in der freibank

## KELIMS AUS ANATOLIEN

Einen hochinteressanten und von fundiertem Wissen zeugenden Vortrag hielt Frau Bojadzhier, Kunsthistorikerin aus Augsburg bei unserer Ausstellung -Kelims-, alte Normadenteppiche aus Anatolien.

Man erfuhr Wesentliches über Farben, Muster - Ihre Bedeutung, und über die handwerklichen Fertigkeiten der Normaden, die diese Teppiche herstellen. Es würde zu weit führen, den Vortrag von Frau Bojadzhier an dieser Stelle abzudrucken. Entgangen ist all denen etwas, die es versäumt haben, Geschichtliches und Kunstgeschichtliches über eine fremde Kultur zu erfahren.

Elke Rieß-Hacker eine Malerin aus Trautenau/ Süd stellte vom 18.9.91 bis 22.9.91 in der Galerie in der Freibank ihre Impressionen - Blattgold mit Lackfarben auf Leinwand aus.

Fränkische Landschaften - sakrale Gebäude - gewichtiges Gold und zarte Farben prägen Ihre Arbeiten. Gold ist für die Malerin das Symbol des Lichtes, die Schwelle über die wir aus der Formlosigkeit in die Form treten aus dem geistigen Unsichtbaren, hinein ins Stoffliche Bewusstsein.

Michael Frenzel

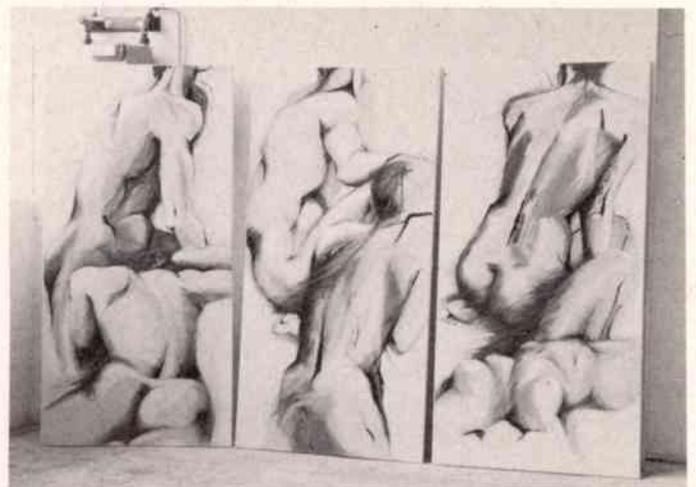
## HANNA BÖHL IM APRIL IN DER GALERIE IN DER FREIBANK

Risse zersprungene Flächen der sonst glatten Steinbasalte weisen darauf hin, daß das scheinbar Intakte langsam aber sicher im Auflösen begriffen ist. Schraffuren, die die äußere Beschaffenheit verändern, setzen zudem den Flächen zu. Man könnte die Bilder Hanna Böhls als Phrasen des Lebens selbst sehen. Das menschliche Leben, das von Tag zu Tag mehr Sprünge aufweist, bis es schließlich auseinanderbricht.

Es sind kalte, scharfkantige Felsen, die sich da gen Himmel strecken, die Farbgebung weiß-gelb-grau unterstützt den kühlen abweisenden Charakter. Auch die Akte der Künstlerin zeichnet dieser Eindruck aus. sie zeigen Paare, die in ihrer Nacktheit einander zugeordnet, jedoch nicht einander zugewandt sind. Es sind gut proportionierte Menschen, die in keinerlei persönlicher Beziehung stehen. Äußerlich eine Einheit bildet, ist doch jeder für sich allein gestellt, mit sich beschäftigt.

## HANNA BÖHL

Vernissage am Freitag 3. April 1992 in der Freibank Waagplatz 2



Mitsubishi Galant - Vielfalt gut in Form.

Eine sportliche Limousine mit einer Vielzahl individueller Ausstattungen und selbstverständlich 3 Jahre Garantie bis 100.000 km.

**3 JAHRE GARANTIE** bis 100.000 km



MITSUBISHI MOTORS

**AUTOFUCHS** GmbH

Fichtenstraße 66 und Herrnstraße 29 Tel. 0911/770167

GE2

# galerie in der freibank

## DAS FÜRTH KOMÖDIENSEMBLE E.V.

Entstanden ist das Komödienensemble 1983 aus einer Schultheatergruppe mit 7 Mitgliedern. Erst ein Jahr später ging man auf den heutigen Namen über. Zwischenzeitlich ist der Verein auf, über 15 Mitglieder angewachsen.

Zweck des Vereines ist es "...Menschen durch Theaterspiel zu erfreuen und zu unterhalten". So wurden in den vergangenen Jahren bereits 19 Produktionen mit über 100 Vorstellungen dem Publikum geboten.

Neben den Boulevard-Komödien, wie z.B. "In meinem Bett liegt eine Braut" ( von Janne Furch-Allers ) werden auch historische Komödien "Ohne Färth wär's gor nix gworn" ( von Martin Rassau ) und Curt-Goetz Einakter gespielt.

Großteils wird im Fürther Berolzheimerianum, oder auf der Freilichtbühne im Stadtpark gespielt. Aber auch Gastspiele in Nürnberg, Gößweinstein, Hanau und anderen überregionalen Städten finden statt.

Durch eine rege Teilnahme an Schulungskursen, wie z.B. Sprech- und Atemtechnik, Dramaturgie, Straßentheater usw. die vom Bund Deutscher Amateurtheater, dem Volksspielkunst-Verband Bayern oder der Promotion-Company angeboten werden, wird das Wissen ständig erweitert.

Die Probezeiten mußten allerdings 1990/91 längere Zeit ruhen, da der bisherige Proberaum im BRK-Haus nicht mehr zur Verfügung stand. Dafür konnte im August d.J. der Altstadtverein St. Michael, durch den man schon mit dem Altstadtweihnachtsmarkt lange Jahre Kontakt pflegt, gewonnen werden. Seitdem kann das Fürther Komödienensemble in der ehemaligen Freibank seine Probearbeiten fortsetzen.

Zur Zeit laufen die Proben für "Der Rotkäppchenreport", eine Revue von Angelika Bartram mit Musik von Steve Nobles. Regie führt Martin Rassau ( Theaterleiter der Kleinen Komödie im Mautkeller Nürnberg ).  
Premierentermin: Frühjahr 1992.



### **PARTY-SERVICE**

Aufschnittplatten  
versch. Grillplatten  
pikante Bauernkoteletts  
und Sülzen aller Art

bietet Ihnen

### **Metzgerei**

**Walter Schmidt**

Königstraße 14  
8510 Fürth  
Telefon 776960

## **JETZT GEHT ES UM DAS WICHTIGE THEMA - RICHTIG LÜFTEN - RICHTIG HEIZEN -**

Was machen Sie wenn sie schwitzen?

Richtig: Sie erfrischen sich.

Und was sollen Sie tun, wenn Ihre isolierverglaste Fenster schwitzen, bzw. sich auf den Wandoberflächen besonders in den Raumecken Feuchtigkeit abzeichnet?

Nicht lange grübeln - einfach richtig lüften!

Stellen Sie eines Tages fest, daß sich trotz der neuen Isolierverglasung auf den Fensterscheiben Wasser bildet, die Wände sich möglicherweise feucht anfühlen oder sich Stockflecken und Schimmel bilden, dann hat dies Ursachen.

Die alten Fenster waren nie ganz dicht. Dies hatte den Vorteil, das ein regelmäßiger, automatischer Luftaustausch erfolgen konnte. Sichtbarer Dampf aus Küche und Bad, aber auch die unsichtbare Feuchtigkeitsabgabe durch den Menschen ( allein beim schlafen gibt man ein bis eineinhalb Liter Wasser ab ) konnte durch die Zwangsentlüftung entweichen. Der Nachteil war natürlich ein hoher Wärmeverlust und unnützer Verbrauch von Heizenergie.

Müssen Sie nun für die bessere Wärme- und Schalldämmung durch die neuen Fenster Überfeuchtung und ihre unangenehmen Nachwirkungen in Kauf nehmen?

**NEIN!!!**

### **SO LÜFTEN SIE RICHTIG**

Besonders während der Heizperiode hat die kalte Außenluft einen erheblich geringeren, relativen Feuchtegehalt als die warme Raumluft.

Sie sollten folgende Tips zum Lüften beachten:

- \* Lüften Sie morgens alle Räume ca. 10-15 Minuten.
- \* Lüften Sie auch tagsüber bzw. abends, soweit Sie in der Wohnung sind, 10-15 Minuten.
- \* Während des Lüftens sollten die Fenster weit geöffnet sein. Die Heizung sollte ausgedreht sein und nach dem Schließen der Fenster je nach Nutzung wieder hochgedreht werden.

In der kalten Jahreszeit ist es nicht sinnvoll zum Beispiel einen Fensterflügel auf Dauerlüftung zu stellen, um besonders gut lüften zu wollen ( Fenster auf Kippe stellen ). Die Wohnung kühlt sehr stark aus und die warme Luft geht ins Freie Die angrenzenden Wandflächen unterkühlen und müssen unter erheblicher Wärmezufuhr wieder langsam aufgewärmt werden.

Beachten Sie:

- \* Die Wände erwärmen sich nicht so schnell, wie der Heizkörper nach dem höherdrehen des Thermostatventils.

- \* Die Heizung bei der täglichen Abwesenheit nicht zu klein einstellen, da sonst alle Umgebungsbauteile, sowie Möbel sehr stark auskühlen.

Eine stark ausgekühlte Wohnung hätte weiterhin zur Folge, daß bei Anwesenheit und mit dem Bedürfnis ein behagliches Raumklima in der Wohnung zu haben, sehr stark und lange aufgeheizt werden müßte.

Unter einem behaglichem Raumklima versteht man eine Temperatur von ca. 20-21° C mit einer Luftfeuchte von ca. 50%. Die Luftfeuchtigkeit können Sie mit einem Hygrometer selbst nachmessen und beobachten! Dazu gehört aber auch der Einfluß der Umgebungstemperatur. Strahlen die Umgebungsbauteile ( Wände, Möbel ) spürbare Kälte ab sorgt das für erhöhte Luftbewegungen im Raum. Jetzt muß die Raumtemperatur erhöht werden, um wieder in die behagliche Zone zu kommen, weildie Wände und Möbel aufgewärmt werden müssen.

Außerdem wird dann gerne das Lüften vergessen, denn da kommt natürlich schnell der Gedanke auf: Bloß die Fenster zu lassen, damit da nicht auch noch Kälte reinkommt! Ebenso sollten die Heizkörper nicht zum Wäschetrocknen benutzt und nicht zugestellt

## **CHEM. REINIGUNG K. SCHRADIN**

**gut - schnell - preiswert**

**8510 FÜRTH**

**ROSENSTR. 9 UND WALDSTR. 30**

**TELEFON 77 07 34**

## **Deininger Fleischwaren**

- Qualität frisch aus erster Hand
- Fachgerechte Beratung
- Individuelle Bedienung
- Aufschnittplatten

**Fürth, Königstr. 55, Theaterstr. 15, Tel. 77 25 82**

werden, damit ihre Wärmeausstrahlung und die Luftzirkulation im Raum funktioniert. Das Lüften ist natürlich auch für den Austausch der verbrauchten Raumluft wichtig, denn der Sauerstoffanteil der Raumluft wird verbraucht und der schädliche Kohlendioxidanteil nimmt zu! Außerdem werden Gerüche von menschlichen Ausdünstungen, vom Kochen und Rauchen beim Lüften ausgetauscht!

Sollten Sie diese Tips beachten, werden Sie keine Feuchtigkeitsprobleme haben und sie tun etwas für Ihr gesundes Wohnklima und können zusätzlich eine Menge Heizkosten sparen.

### ZUM HEIZEN IST NOCH ETWAS ANZUFÜGEN:

Sie sind an eine elektronisch gesteuerte Gaszentralheizung angeschlossen, die über Verbrauchs- und Außentemperatur geregelt wird. Außerdem ist eine regelmäßige Nachtabsenkung zwischen 22.00 und 6.00 Uhr eingestellt, die das Kleinerstellen in der Wohnung erspart.

Die Thermostatventile sind mit einem Temperaturfühler ausgerüstet und öffnen bzw. schließen automatisch bei Temperaturveränderungen. Deswegen ist nur ein geringes Nachregulieren in Teilstrichen nötig. Sie werden mit Hilfe eines Thermometers schnell die optimale Einstellung herausfinden.

U. Hils Diekmann G. Diekmann



## Ihr Meisterbetrieb für's Dach

- Ausführung aller Dachdeckerarbeiten
- Sanierung alter Dächer
- Fassadenverkleidungen
- Projektierung · Beratung
- Flachdachabdichtung
- Blitzschutzanlagen

**Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik**  
**Märkl GmbH** Blumenstr. 21 · 8510 Fürth · Tel. 09 11/77 07 10



## VCP

VERBAND  
 CHRISTLICHER  
 PFADFINDERINNEN & PFADFINDER

### Stamm Franken Fürth

Wer Lust hat, Pfadfinder zu werden, ist herzlich eingeladen, einmal bei uns herein zu schauen. Wir eröffnen immer wieder neue Gruppen und suchen dafür Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 8 und 13 Jahren. Wir gehören zur Gemeinde St. Michael, unser Jugendheim befindet sich im Pfarrhof 2 (Eing. Gustavstr.).

Anfragen und nähere Informationen bei:  
 Birgit Pscherer, Sophienstr. 41a, 8510 Fürth, Tel. 79 71 05



## Glaseri

### Walter Nüssel

Ludwigstraße 89 · Telefon 71 21 79  
 8510 Fürth/Bay.

Reparatur- und  
 Neuverglasungen  
 Glasplatten, Spiegel  
 Bilderrahmen-Werkstatt  
 Blei- und  
 Messingverglasungen  
 Glasmalerelen  
 Fensterbilder

Party-Service Kesseln

**Wir empfehlen:**  
 Lammkeule „provencale“, \* Burgunder-Schinken \* bratfertige Ragouts \* versch. eingel. Steaks \* Blätterteigspezialitäten \* Käseschinkentaschen \* Canapés \* Schlemmerfilet uvm.  
 sowie kalte und warme Buffets. \*  
 Unsere Spezialität: knusprige Spanferkel \*  
 Tägl. frisch – Salate aus eigener Herstellung.  
**Fürth/Bay., Würzburger Str. 48**  
**Telefon 09 11/ 73 11 50**

Jhr Fleischerfachgeschäft  
**H. Gulden**



## Ständige Ausstellung

Ideal  
 für Alt-  
 und  
 Neubauten

**PRUCKER**  
**TREPPEN** ®

Wilhelm Heubeck Bauelemente  
 Furth/Burgfarrnbach · Sperlingstraße 18  
 Telefon (09 11) 75 51 87



# FÜRTH ALTSTADTWEIHNACHT 1991 AM WAAGPLATZ

Der zwölfte Weihnachtsmarkt der  
Bürgervereinigung Altstadtviertel St. Michael  
findet vom 6.12. bis 15.12.91 am Waagplatz und in  
der Waagstraße statt.

## Öffnungszeiten:

Mo-Fr 16.30 - 20.00 Uhr

Sa-So 13.00 - 20.00 Uhr

## Eröffnung:

Freitag 6.12 17.00 Uhr Nürnberger Barockbläser  
Chor des Heinrich-Schliemann-  
Gymnasiums, Fürth  
18.30 Uhr Posaunenchor St. Martin Fürth

## Musikalisches Rahmenprogramm:

Samstag 7.12. 15.00 Uhr "Älabätsch", Fränkische  
Folkloregruppe, Nürnberg  
17.30 Uhr Kleine Komödie im Mautkeller  
"Der Freischütz" Opera-Gaudi mit  
Martin Rassau  
18.30 Uhr Neu gelebte Geschichten von Till  
Eulenspiegel, Werner Müller-PAN

Sonntag 8.12. 15.00 Uhr Musikgruppe Wunderhorn,  
Nürnberg  
17.30 Uhr SRS-Jazzman, fröhliche Dixie aus  
Franken

Montag 9.12. 17.00 Uhr Laternensingen des städt.  
Kindergartens am Schießplatz,  
Fürth  
18.00 Uhr Posaunenchor CVJM, Fürth

Dienstag 10.12 17.00 Uhr Sing- und Musikschule, Fürth  
18.30 Uhr Posaunenchor Wilhermsdorf

Mittwoch 11.12. 17.00 Uhr Chor des Helene-Lange-  
Gymnasiums, Fürth  
18.00 Uhr Chor des Finanzamtes Fürth

Donnerstag 12.12. 17.00 Uhr "Weihnachtsrevue" von und mit  
Volker Heißmann und Martin  
Rassau  
18.00 Uhr Nürnberger Bäckerposaunen

Freitag 13.12. 17.00 Uhr Chor St. Michael, Fürth  
18.30 Uhr Posaunenchor Wilhelm-Löhe-  
Gedächtniskirche, Fürth

Samstag 14.12. 15.00 Uhr Folkgruppe "Schlappmaul",  
Nürnberg  
17.00 Uhr "Knoblauch-Country-Ramblin"  
Günter Stössel, Klaus Brandl: Blues,  
Ragtime

Sonntag 15.12. 14.30 Uhr Posaunenchor St. Peter und Paul,  
Poppenreuth  
16.00 Uhr Thilo-Wolf-Quartett, Fürth  
19.00 Uhr Bläserensemble Paul Schemm,  
Neustadt/Aisch

Nachtwächter: Unser Nachtwächter Konrad Knippschild singt  
Lieder aus alter und neuer Zeit. Täglich  
beschließt er um 20.00 Uhr den Markttag.

Ohne feste Zeiten: Der Sackpfeifer Konrad Knippschild

# TEILNEHMERÜBERSICHT

## Stand-Nr./Standort

- 1 Frau Hubmann - Gold- und Silberschmuck
- 2 Lions Club
- 3 UNICEF - Karten, Kalender  
Frau Kreitschmann - Miniaturbilder in Öl
- 4 Landratsamt Aue - Laubsägearbeiten  
Kath. Jugend ULF - Selbstgebasteltes
- 6 Frau Schubert - marmorierte Bücher  
Frau Woydera - keram. Christbaumschmuck
- 7 Frau Ullrich - Puppen  
Herr Schubert - Schnitzfiguren
- 8 Bratwurststand
- 9 Herr und Frau Scherer - Keramik- und Holzarbeiten
- 10 Frau Haake, Frau Penkert, Frau Roth - gestrickte Puppen
- 11 Herr Toth - Kerzen
- 12 Herr Friedmann - Honig, Honigwein  
Waldorfkinderkassenverein - Laternen, Puppen
- 13 Frau Regnat - Töpferin
- 14 Herr und Frau Hintermeier - Krippen
- 15 Frau Sponseil - Schmuck, Broschen  
Frau Scheuerer - Seidenbilder, Seidenschmuck
- 16 ai - Schmuck, Kalender  
Frau Kerner - Wolle, Holzknöpfe
- 17 Herr und Frau Schmidt - Keramik  
Frau Grüßner - Schmuck aus Materialmix
- 18 Frau Heller - Fimobilder, Salzteig  
Herr und Frau Wrobel - Laubsägearbeiten
- 19 Waffelstand
- 20 Glühweinstand

## Schuppen Erdgeschoß

- 21 Herr Schamberger - Fellarbeiten
- 22 Herr Schulz - Holzspielsachen

## Schuppen Obergeschoß

- 23 Herr Bock - Pinsel, Bürsten
- 24 Herr Müller - Erzgeb. Kleinkunst

## Freibank Erdgeschoß

- 25 Herr Vah - Holzlaternen Rüstungen
- 26 Frau Lins - Töpferin
- 27 Herr und Frau Holzbach - Radierungen
- 28 Herr Taubert - Zinnfiguren

## Geschäftsstelle

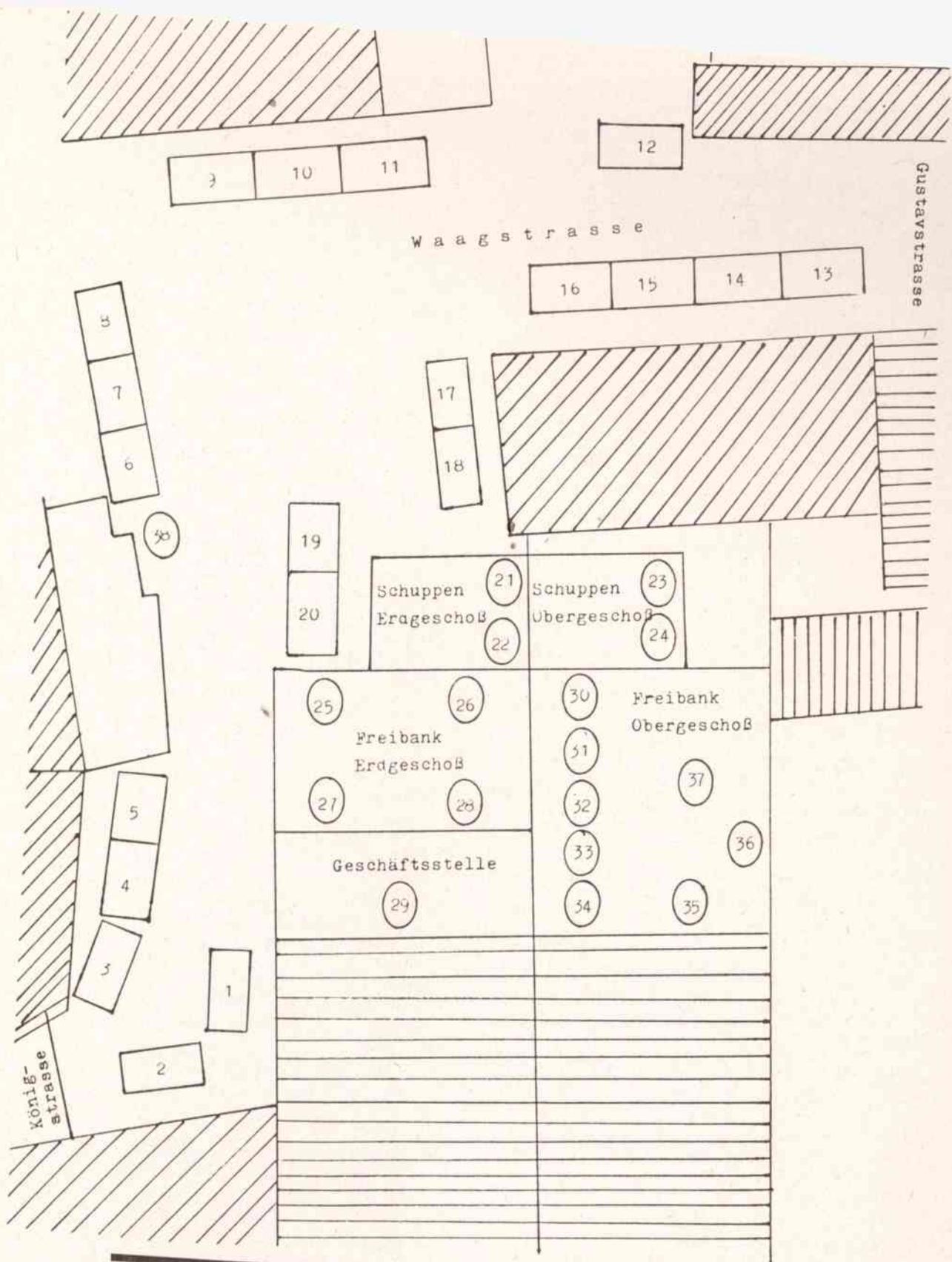
- 29 Information der Bürgervereinigung St. Michael

## Freibank Obergeschoß

- 30 Frau Meier - Marionetten
- 31 Frau Pörtl - Seidenmalerei
- 32 Frau Feurer - Glasbilder, Spiegel
- 33 Frau Kost - Holzkämme, Holzschmuck
- 34 Ev. luth. Kindergarten St. Michael - gestr. Pullover,  
Christbaumschmuck
- 35 Herr Lang - Holzschnitte
- 36 Herr Portella - Webarbeiten
- 37 Herr Volk - Marmorierkunst

## Waaggasse

- 38 Maronistand



wenn's um Geld geht

**Stadtsparkasse Fürth**



— weil's naheliegend ist —

## STADTERNEUERUNG BRAUCHT KONTINUITÄT

Aufgrund der historischen Dreiteilung Fürths und den damit verbundenen Spannungen konnte sich die Fürther Altstadt nicht wie andere Städte gleicher Größenordnung entwickeln.

Im 17. und 18. Jahrhundert ließ der Markgraf von Ansbach in seinem Herrschaftsbereich unmittelbar neben Nürnberger Besitz im Gänsberg-Viertel einfache Wohngebäude bauen.

Auf sehr schmalen Grundstücken und den hierfür typischen Blocktiefen entstanden die meisten Gebäude. Durch die wirtschaftliche Situation nach der Jahrhundertwende wurden Freiräume in den Hinterhöfen zusätzlich durch Handwerksbetriebe weiterhin verkleinert. Für Luft und Sonne war durch diese enge Bebauung nicht viel Raum zu gewinnen.

Nach einer Zerstörung im Dreißigjährigen Krieg blieb Fürth später vor weiteren Kriegszerstörungen weitgehend verschont, deshalb besitzen diese Häuser noch immer ihr ursprüngliches Aussehen. Sie sind aber kaum instandgehalten, nur teilweise unterkellert und den Wohnbedürfnissen unserer Zeit nicht angepaßt.

Das Erdgeschoß ist meist in heimischem Sandsteinmauerwerk gehalten, das Obergeschoß in Fachwerk errichtet. Altsubstanz in einer solchen Zusammenstellung und solchem Zustand stellt eine Stadtplanung vor große Aufgaben.

Das Gänsberg-Viertel Fürth's erstes Sanierungsgebiet, setzte sich aus solchen einfachen Wohngebäuden zusammen. Diese Städtebaulichen Mißstände wurden dort im Zuge einer Flächensanierung in den Jahren 1960 bis 1984 beseitigt.

Mit der Sanierung des Gänsberg-Viertels wurde ein deutliches Zeichen gesetzt, wie ein heruntergekommenes Quartier wieder aufgewertet werden kann.

Stadterneuerung ist aber keine neue Aufgabe. Seit es Städte gibt, sind sie den sich wandelnden Wünschen und Ansprüchen der ihrer Bewohner und veränderten Rahmenbedingungen kontinuierlich angepaßt worden. Allerdings sind die Zeiträume, in denen sich die bauliche Struktur einer Stadt ändert oder Änderung bedarf, immer kürzer geworden. Sie haben die Städte zu immer schnelleren und komplizierteren Anpassungsleistungen gezwungen.

Aus diesem Grund hat die Stadt Fürth das Konzept der Stadterneuerung fortgesetzt und auf das Gebiet "St. Michael" ausgedehnt.

In den Jahren 1987 bis 1989 wurden vom Büro für Stadtplanung und Architektur "Freie Planung 7", Stuttgart, die vorbereitenden Untersuchungen durchgeführt.

Wegen der Größe des Gebietes wurde dabei vierstufig vorgegangen:

Stufe 1: Voruntersuchung mit einer Fläche von 169 ha

Stufe 2: Vorbereitende Untersuchungen des Sanierungsverdachtsgebietes mit einer Fläche von 17,5 ha

Stufe 3: Rahmenplanung für das "St. Michaelviertel" -wegen des hohen Denkmalwertes der dortigen Bausubstanz wurde bereits hier eine enge Abstimmung mit dem Landratsamt für Denkmalpflege hergestellt.-

Stufe 4: Verfeinerte Untersuchungen mit Erarbeitung von Maßnahmeplänen sowie Neuordnungskonzepten für die einzelnen, förmlich festzulegenden Sanierungsgebiete mit einer Fläche von insgesamt 6,76 ha.

Die Gebäudestruktur an den Blockrändern, insbesondere entlang der Königstraße und beiderseits der Gustavstraße, weist hohe städtebauliche und stadtbildprägende Qualitäten auf. In den Blockinnenzonen insbesondere in den tiefen, hofartigen Quartieren - befinden sich umfangreiche Nebengebäude mit geringer Nutzung und sehr schlechter Bausubstanz.

Nur eine Entkernung kann hier das Wohnumfeld und das der angrenzenden wertvolleren Bebauung deutlich verbessern. Durch Objektsanierung bleibt somit die Charakteristik des historischen Ortsbildes erhalten.

Bereits zur Rahmenplanung war eine schriftliche Befragung aller Eigentümer im Michaelsviertel durchgeführt worden und deren Ergebnisse wurden in die weitere Planung mit einbezogen.

Auf dieser Grundlage entstanden die Neuordnungskonzepte. Diese dienen unter anderem auch als Grundlage für die aufzustellenden Bebauungspläne.

Weiterhin wurden Zeit- und Maßnahmenprogramme, Kosten- und Finanzierungsübersichten sowie Sozialpläne entwickelt.

Hiernach müssen in den nächsten 10-15 Jahren rund 230 Haushalte dauerhaft umgesetzt und 150 Gebäude unterschiedlicher Größe abgebrochen werden. Bei 87 Gebäuden ist eine umfangreiche Modernisierung notwendig.

Das permanente Stellplatzdefizit in diesem Gebiet soll durch den Bau von Quartierstiefgaragen mit insgesamt 106 Stellplätzen, zusätzlich zu 52 oberirdischen Stellplätzen beseitigt werden.

Die öffentlichen Freiflächen sollen in ihrer Nutzung und Gestaltung an die Qualitäten der neugeordneten Gustavstraße angeglichen werden.

Außerdem wird angestrebt, in den neuen Sanierungsgebieten eine ausgewogene Sozialstruktur der Wohnbevölkerung zu erreichen. So sollen Studenten, Singles, Senioren ebenso dort leben können, wie große und kleine Familien.

Am 8. Februar 1991 wurden daher mit Beschluß des Stadtrates die Sanierungsgebiete:

III - Gustavstraße

IV - Rednitzhof

V - Helmplatz

förmlich festgelegt.

Natürlich erfordern solche Maßnahmen eine hohe finanzielle Anstrengung und auch Förderung.

Mit der Deutschen Einheit ist allerdings ein politisches Ereignis eingetreten, das zu teilweise erheblichen Verschiebungen auf der "Zeitachse" führen dürfte.

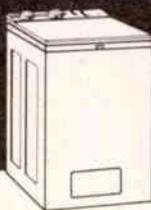
Günter Jahreis

Stadtplanungsamt/Städtebauförderung

## Bei Blomberg haben Sie 2 Jahre Garantie

Blomberg-Technik und Blomberg-Qualität: in Hunderttausenden von Haushalten dauerhaft bewährt. Laugenbehälter und Trommel aus „Edelstahl rostfrei“, Gehäuse mit Long-Life-Versiegelung.

Topleder:  
nur 43 cm  
breit



## ELEKTRO-SERVICE HELMUT JORDAN

Hausgeräte – Kundendienst

Meisterbetrieb mit über 20jähriger Berufserfahrung  
Reparaturen aller Fabrikate, z.B. AEG,  
Blomberg, Cordes, Lepper-Matura  
Respekta, Zanker und alle Kaufhausgeräte

Verkauf von  
Neugeräten und  
Ersatzteilen

Ludwig-Erhard-Straße 3 (am Rathaus) · 8510 Fürth · Tel. 0911/737388

B E A U T Y



LA BIOSTHETIQUE

C O I F F E U R

Der Frisierladen  
George

Damen und Herren

Moststraße 9 · 8510 Fürth · ☎ (0911) 77 06 57

8510 FÜRTH  
MOSTSTRASSE 10  
TEL. 0911 77 82 09

**NATUR-MÖBEL** MÖBEL & GESCHENKE  
BATTAN · PEDDIG · HOLZ

Fernseh · HiFi · Video  
Studios

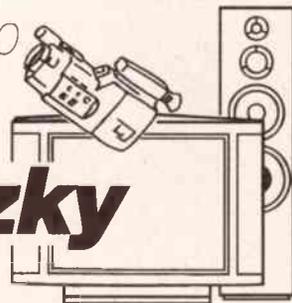
Ingomar

**Schnatzky**

Hirschenstraße 16-18 · 8510 Fürth

Fax 0911/772626

Telefon 0911/772211 + 774466



## SCHREIBWAREN SETZ

Bürobedarf Zeitschriften  
Tabakwaren Fotoarbeiten

*Inh. Ingeborg Gegg  
Fürth, Flurstr 6  
Telefon 79 97 25*

Probieren Sie Den ORIGINAL  
Dr. Maertens  
Luftpolsterschuh – denn  
10 Schritte sagen mehr als  
tausend Worte.

## Schuh-Hofer KG

8510 Fürth/Bayern, Ludwig-Erhard-Str. 19,  
Telefon 77 16 84  
(vormals Sternstraße)



## Punkt für Punkt handwerkliche Qualität

Meisterwerkstätten für renovierende  
und konservierende Anstriche

- Denkmalschutz ● Vergoldungen ● Biologische Anstriche
- Spritzlackierungen ● Tapezier- und Bodenbelagsarbeiten
- Bodenbeschichtungen ● Rißsanierung ● Wärmedämmung
- Betonsanierung ● Fassadenanstriche und Fassadenputze
- Brandschutz für Bauteile aus Stahl und Holz
- Gerüstbau ● Korrosionsschutz

**maler wittmann**

Leonhard u. Norbert Wittmann  
Inh. Norbert Wittmann Malermeister

Fichtenstr. 51  
8510 Fürth Tel. 773994



**AGM**

**IMMOBILIEN  
ANLAGENBERATUNG**

**WIR BERATEN BEIM KAUF  
UND VERKAUF IHRER  
IMMOBILIE.**

**WIR ERLEDIGEN ZUVERLÄSSIG  
IHRE VERMIETUNG.**

**WIR SIND IHNEN BEI DER  
FINANZIERUNG  
BEHILFLICH.**

**Schreiberstraße 5 · 8510 Fürth  
Telefon (0911) 748609, 779691 · Fax 7498665**

## EIN VEREIN MACHT KULTUR

Szene Fürth E.V. ist ein eingetragener gemeinnütziger Verein, der 1988 gegründet wurde, um die Fürther Altstadt kulturell zu beleben.

Die erste große Aktion war dabei ein erfolgreiches, für Fürth bislang einmaliges Festival, das vom 8. bis 10.7.1988 auf dem Waagplatz über die Bühne ging. Dieses kulturelle Spektakel wurde 1991 zum vierten Mal durchgeführt. Sicherlich sind Highlights wie "Ballhaus" oder Fjodor Tschistjakow mit der Gruppe "Nol" noch in bester Erinnerung. Vorbereitungen für das Festival 1992 laufen bereits auf auf Hochtouren.

Finanziell trägt sich der Verein durch Mitgliedsbeiträge, Spenden und Verkauf von Speisen und Getränken am Altstadtfestival. Mit der Zeit entstand auch eine fruchtbare Zusammenarbeit mit der Stadt Fürth. Das Kulturreferat greift finanziell der "Szene Fürth" hilfreich unter die Arme, da hier Impulse für das gesamte Fürther Kulturleben gegeben wurden.

Doch "Szene Fürth" ist nicht nur Veranstalter des Altstadtfestivals. Seit 1989 gibt es Kleinkunst-Veranstaltungen im legendären "Cafe Fürst" in der Ludwig-Erhard-Straße. Dieses dienstälteste Cafe von Fürth wurde nach einer schonenden Generalüberholung wieder ein zentraler Kulturtreff. Schon vor 120 Jahren lockten Stehgeiger, Cellist und der Mann am Klavier die Fürther Bürger mit Wiener Liedern ins "Fürst"

In diesem Cafe, wo einst Ludwig Erhard seinen Papa vom Schoppen wegholen mußte, werden jetzt Kabarett, Lesungen, Jazz,.....ein buntes Spektrum, das nicht nur von Fürthern gerne konsumiert wird, angeboten.

Auch die Künstler sind von der Atmosphäre im Fürst angetan. Auf diese Art gelingt es immer wieder, besondere Leckerbissen nach Fürth zu locken.

Ein flottes, abwechslungsreiches Jazzprogramm zur Vorweihnachtszeit hat die Szene Fürth auch dieses Jahr wieder zusammengestellt. Unter dem Motto "Jazz Advent's" präsentiert der Verein vom 8. bis 18. Dezember vier bunt gemischte Jazzabende (Beginn jeweils 20.30 Uhr).

Zum Auftakt am 8.12. gibt es Zigeuner-Swing mit dem "Joe Badelino Quartett". Rockigen Blues bis zum avantgardistischen Jazz versprechen die "Dozenten", die mit ihrem

"Präsidenten" auftreten (10.12.). Brasilianische Musik mit Samba und Bossa Nova, in einer dafür "klassischen Besetzung" mit der Gruppe "Blue Samba" (15.12.). Zum Finale am 18. Dezember spielt die "Big Black Panther Band", von Hochklassik der Swingmusik bis zu den Gassenhauern der Rockmusik.

"Szene Fürth" bemüht sich, den Geschmack des Publikums zu treffen. Es ist bislang weitgehend gelungen und mehr Lohn für die Arbeit die hinter der Organisation steckt, ist bestimmt nicht drin.

Gerd A.



*Kauf o. Verkauf*

*... die Männermode*

**männermode mit pfiif**

gustavstr. 58, 8510 fürth, tel. 0911/ 77 76 76

## SCHMUCKSTÜCK AUS SANDSTEIN

### Heimkehr der Weihnachtssäule an ihrem 10.Geburtstag

Die Altstadtweihnacht 1981 verbinde ich mit folgenden eindrucksvollen Bildern: der Steinbildhauer Heinz-Leo Weiß gestaltet auf dem Waagplatz in zehntägiger Arbeit einen Steinblock - klirrende Kälte - Schneefall - Heinz-Leo Weiß im Rupfengewand den Steinmetzklüpfel schwingend - Menschen schauen zu - schauen immer wieder nach - Gespräche werden geführt - Informationen ausgetauscht. Es entstand die Weihnachtsgeschichte in Stein geschlagen.

Der Künstler schenkt sein vollendetes Werk den Fürthern. Feierlich wird die Weihnachtssäule vor dem Kleinsten Haus Fürths auf dem Waagplatz aufgestellt.

Hier steht sie ungefähr drei Jahre, immer wieder der Zerstörungswut gedankenloser Mitmenschen ausgesetzt. Sie trotzt den Angriffen, bis sie sich der Gewalt eines einparkenden Fahrzeugs beugen muß.

Viele Jahre lagert sie als Torso in der Werkstatt von Heinz- Leo Weiß.

Zur Altstadtweihnacht 1991 wird sie wieder ihren alten Platz einnehmen und die Weihnachtsgeschichte verkünden von der Geburt Christi bis zur Ankunft der Könige.

Heinz-Leo Weiß danken wir fürs Restaurieren und Aufstellen.

Ingrid Burkert



So richtig gemütlich  
wird es erst mit einem  
**KACHELOFEN** oder  
**OFFENEN KAMIN** von



## GEDANKEN ZUR 12. FÜRTHER ALTSTADTWEIHNACHT

Altstadt Fürth - die ideale Weihnachtsstadt - das klang zur ersten Altstadtweihnacht wie ein schlechter Witz. Man dachte an Nürnberg - Fürths Altstadt schien für Weihnachtsaktivitäten ungeeignet. Der Zerfall der Altstadt und der Wegzug vieler Fürther Altstädter in neue Wohngebiete weckte damals allenfalls Problembewußtsein.

Gerade deshalb wurde vor zwölf Jahren von der Bürgervereinigung Altstadtviertel St. Michael die erste Altstadtweihnacht ins Leben gerufen. Als weihnachtlicher Platz bot sich der Waagplatz mit seiner alten Bebauung an. Die Form des Waagplatzes, mit der auf ihn zuführenden Waagstraße, erscheint ideal für eine kleine Budenstadt. Es ist alles intim, nah beieinander und weitet sich doch zu einem schönen Platz. Manch ein Altstadtfreund des Sommers 1980 benutzte seine Freizeit zum Bau der Weihnachtsbuden, allen voran unser Vereinsmitglied Gerhard Wunschel.

Neben dem Bau der Buden wurde ein Konzept erarbeitet. Unser Weihnachtsmarkt sollte keine Kopie des Christkindlesmarkts werden; der Kommerz sollte in den Hintergrund treten, stattdessen sollten Begegnungen, Kunst und Handwerk, gepaart mit viel Musik und Darbietungen vorherrschen - ohne Weihnachtsdudelei.

Gerade das menschliche Maß der Altstadt eignet sich wie von selbst zur Weihnachtszeit als Hintergrund für einen Weihnachtsmarkt als üblich. Nicht nur die Fürther haben diesen Weihnachtsmarkt begeistert angenommen; oft kamen Nürnberger Besucher, die ihre Gäste nicht zum berühmten Christkindlesmarkt, sondern zur Fürther Altstadtweihnacht geführt haben. Unser Markt lädt zum Verweilen ein, nicht zum Durchgeschobenwerden. Man sollte sich etwas Zeit nehmen, durch die Budenstraßen zu bummeln und am Platz stehenzubleiben; mit einer Waffel oder Bratwurstweckli - vielleicht braucht man auch ein Glas Glühwein zum Aufwärmen.

Wenn man dann noch am Markt ist, wenn Konrad der Sackpfeifer spielt, bleibt man gern. Unterhaltungen in Gruppen - man wundert sich, wen man alles trifft - geben auch denen Spaß an der Sache, die keine Geschenke mehr suchen.

Der Erfolg der Altstadtweihnacht kann aber nicht der ganze Zweck einer solchen aufwendigen und für die Veranstalter oft aufreibenden Aktion sein. Einer unserer Kerngedanken ist, das Altstadtquartier wie im Modell anzubieten - es wieder richtig zu beleben. Das schon angesprochene menschliche Maß der Häuser und Straßenführungen, die unglaubliche Vielfalt der gewachsenen Formen kann wieder angenommen und geliebt werden. Heute, nach 12 Jahren, sehen wir, wie gut sich Handwerksbetriebe integriert haben - und siehe da - man bummelt wieder durch die Altstadt, und zwar nicht nur von Kneipe zu Kneipe, sondern von einem lauschigen Eck zum individuellen Laden, von von einer besonders schönen Fassade zum Michala.

Das Ergebnis der Überlegung ist also, daß wir so weitermachen müssen und die Einrichtung der Fürther Altstadtweihnacht bewußt Tradition bleiben soll.

Wir verkennen nicht die Gefahren, auch hier wieder in alte, eingefahrene Bahnen hineinzugeraten, die gerade mit dem Attribut "alternativ" verlassen werden sollten.

Ingrid Burkert



## Vorstand und Beirat der Bürgervereinigung

Vorsitzender

Ludwig, Dieter Karl  
Heiligenstr. 19, Tel. 77 03 60

Frenzel, Petra

Förstermühle 3, Tel. 73 92 84

Schlicht, Ute

Blumenstr. 18, Tel. 77 09 88

Woydera, Elisabeth

Nottelbergstr. 1, Tel. 73 69 57

Beirat:

Burkert, Ingrid

Ganghofer Str. 8, Tel. 79 99 11

Eichinger, Manfred

Hardstr. 28, Tel. 73 11 20

Fischer, Margita

Fichtenstr. 16, Seukendorf, Tel. 75 25 66

Frenzel, Michael

Förstermühle 3, Tel. 73 92 84

Heisig, Ullrich

Heiligenstr. 19, Tel. 77 55 24

Hofmann, Herbert

Blumenstr. 18, Tel. 77 71 92

Leistner, Margit

Schulstr. 21, Tel. 79 91 63

Roth, Walther

Pfarrhof 3, Tel. 77 04 05

Impressum: Altstadtblättle 26/91

V.i.S.d.P. Bürgervereinigung Altstadtviertel  
St. Michael e.V.

Waagplatz 2, 8510 Fürth, Tel. 77 12 80

Titelfoto: Renate Überall

Satz/Gestaltung:

Herry Wortberg, Waagstr. 2, Tel. 77 11 29

Druck:

Grafische Werkstätte Graf GmbH,  
Herrnstr. 26, Fürth, Tel. 71 98 06

**Bio-Kosmetik**  
Elke Dalibor

**Ganzheitliche Kosmetikbehandlungen**  
**Naturkosmetik**  
**ätherische Öle für die Aromatherapie**  
Bio-Kosmetik Elke Dalibor, Telefon (0911) 74 77 44  
Gustavstr. 56, 8510 Fürth (beim Grünen Markt)

### Kleine Geschenke – originelle Mitbringsel von der Bürgervereinigung

Wenn Sie unser *Puzzle* mit einem Altstadtmotiv (Pfarrhof) noch nicht kennen: Sie können es in der Geschäftsstelle oder an unserem Weihnachtsstand erwerben. Vielleicht gefällt Ihnen auch unser *Schimpfwort-Poster* oder das Poster mit urfürtherischen Namen von »Speisen«. Daneben gibt es *Tonmodellen* von Fürther Hauszeichen, *Münzen* mit Altstadtmotiven oder auch *Postkarten!*

## Altstadtviertel St. Michael

Bürgervereinigung Fürth e.V.

Waagplatz 2, 8510 Fürth

Geschäftsstelle: Waagplatz

Stadtparkasse Fürth 162 008

(BLZ 762 500 00)



## Beitrittserklärung

Ich erkläre meinen Beitritt zur Bürgervereinigung  
Altstadtviertel St. Michael Fürth e.V.

Name  Vorname

Geboren  Beruf

Straße

PLZ/Ort

Bankeinzugsverfahren genehmigt, Kto.-Nr.

Bank/Kasse  BLZ

Fürth, den  Unterschrift

Mitgliedsnummer

Vorstand

Der Mindestbeitrag beträgt jährlich DM 18,—

**Neuwagen — Gebrauchtwagen**  
**Reparaturen — Ersatzteile**  
**SHELL-Tankstelle**

Seit 30 Jahren Ihr zuverlässiger Partner,  
wenn' ums Auto geht.

Fürth, Würzburger Straße 25, Tel. (0911) 732011

**Autohaus Scheuerlein**

8510 Fürth, Würzburger Str. 25 – 29  
Telefon (09 11) 73 20 11

SHELL-Tankstelle · HONDA-Vertretung



## **Girokonto**

eurocheques - eurocheque-Karte -  
Dauerauftrag - Lastschriften -  
Geldausgabeautomat - Tag- und Nachttresor -  
Kontoauszugsdrucker

## **Geldanlage**

Sparkonten - Festgelder -  - Prämiensparen -  
 - Zins-Zuwachssparen -  - Rentaplan -  
 - Versicherungssparen - Existenzgründungssparen -  
Sparkassenbriefe - Zuwachssparen -  
 - Obligationen -  - Zertifikat

## **Kredite**

Anschaffungskredite - Baufinanzierung -  
Dispositionskredite -  
Haus- und Wohnungsmodernisierung -  
 - Leasing - Wechseldiskontkredite -  
Geschäftskredite

## **Wertpapiere**

An- und Verkauf von Aktien  
und festverzinslichen Wertpapieren -  
Investment-Depotverwaltung  
 - Inhaberschuldverschreibung

## **Außenhandel**

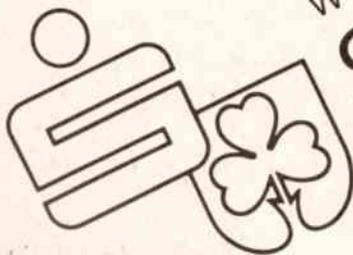
Zahlungsverkehr - Akkreditive - Inkassi -  
Finanzierungen - Devisengeschäfte -  
Handelsvermittlungen

## **Münzen/Reiseservice**

ausl. Reisezahlungsmittel - Eurocard -  
Reiseschecks - Schließfächer - Gold-  
und Silbermünzen - Medaillen

## **Vermittlung**

Bausparverträge  
(Bayerische Landesbausparkasse)  
Versicherungen aller Art  
(Bayern Versicherung)  
Immobilien  
(Landes-Immobilien-Ges.)



wenn's um Geld geht

# Stadtsparkasse Fürth

mit 23 Geschäftsstellen überall in Ihrer Nähe

Tel. 0911/77 97-0